

Mini-XS



100273

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Servisna infolinija: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2022-01-11

Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja	2
1.2	Sigurnosne napomene	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom	6
1.4	Nenamjenska uporaba	6
2	Opće informacije	7
2.1	Odgovornost i jamstvo	7
2.2	Zaštita autorskih prava	7
2.3	Izjava o sukladnosti	7
3	Transport, pakiranje i čuvanje	8
3.1	Kontrola isporuke	8
3.2	Pakiranje	8
3.3	Čuvanje	8
4	Tehnički podaci	9
4.1	Tehnički podaci	9
4.2	Popis sklopova uređaja	10
4.3	Funkcije uređaja	10
5	Instalacija i rukovanje	11
5.1	Instalacija	11
5.2	Rukovanje	12
6	Čišćenje	15
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja	15
6.2	Čišćenje	15
7	Zbrinjavanje	16



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

1 Sigurnost

HR

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



OPASNOST!

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

**UPOZORENJE!**

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.

**OPREZ!**

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

HR

1.2 Sigurnosne napomene

Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premješajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.

- Priklučni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.
- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kabelom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

Zapaljivi materijali

- Uređaj nikada ne izlažite djelovanju visoke temperature i ne ostavljajte ga blizu np. štednjaka, peći, otvorenog plamena, uređaja za održavanje topline itd.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Ne pokrivajte uređaj, na primjer aluminijskom folijom ili krpicama.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala, kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol. Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete aktivnosti na gašenju vatre, uređaj isključite iz električnog napajanja. Vatru nikada ne gasite vodom ako je uređaj priključen na električno napajanje. Nakon što je požar ugašen, pobrinite se za odgovarajući dotok svježeg zraka.

HR

Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

Opasnost za zdravlje zbog spaljenih prehrambenih proizvoda

- Akrilamidi, koji se nalaze u spaljenim prehrambenim proizvodima su opasni za zdravlje i mogu uzrokovati rak.
- Odstranite spaljene komade.
- Pecivo nemojte tostirati prejako.

Rukovatelji

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

Nepravilna uporaba

- Nenamjenska ili nestručna uporaba može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj smijete koristiti samo onda ako njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad s uređajem.
- Uređaj može biti korišten samo ako su svi njegovi priključci napravljeni u skladu s propisima.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikada nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Zabranjeno je izvoditi izmjene ili modifikacije uređaja.

1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- tostiranje kruha i kajzerica.

Ovaj se uređaj može koristiti u kućnom domaćinstvu i na sličnim mjestima, kao što su na primjer:

- kuhinje za radnike u trgovinama, kancelarijama i na sličnim mjestima gdje rade ljudi;
- poljoprivredna gospodarstva;
- hoteli, moteli i druga mjesta gdje borave gosti;
- pansioni.

1.4 Nenamjenska uporaba

HR

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- pečenje kruha i kajzerica;
- tostiranje peciva, npr peciva s češnjakom, sendviča tipa sendvič sa sirom ili peciva sa šećerom. Tijekom zagrijavanja ovi bi se proizvodi mogli zalijepiti za traku i zaprljati ju, što bi negativno utjecalo na rad uređaja.

2 Opće informacije

2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnoj modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučen uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodu, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili proslijeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3 Transport, pakiranje i čuvanje

3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštuju propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

Naziv:	Protočni toster Mini-XS
Broj artikla:	100273
Materijal:	nehrđajući čelik, polirani
Vrijeme zagrijavanja (u min.):	5
Učinak na sat / količina tosta oko.:	90
Priključna snaga:	1 kW / 230 V / 50 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	235 x 655 x 395
Težina u kg:	12,8

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

Verzija / karakteristike

- Verzija: protočni toster
- Predviđeno za:
 - kruh za tost
 - sendvič tost
 - pecivo ili polovice kajzerica
- Funkcije: gornja/donja toplina, gornja toplina, donja toplina
- Brzina transportne trake: regulacija bez prijelaza
- Brzina transportne trake i način dovoda topline zasebno se reguliraju
- Uključno/isključna sklopka
- Upravljanje: ručica
- Kontrolna lampica: zagrijavanje, uklj./isklj.

4.2 Popis sklopova uređaja



HR

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Uključno/isključna sklopka sa integriranom kontrolnom lampicom rada (zelena) | 2. Transportna traka |
| 3. Kućište | 4. Upravljačka ploča |
| 5. Izlazna ladica | 6. Nožice (4x) |
| 7. Ladica za mrvice | 8. Dodavač za tost |

4.3 Funkcije uređaja

U protočnom tosteru odgovarajući proizvodi kao što su kruh za tost, polovice kajzerica ili obwarzanki transportnom trakom prolaze kroz komoru za grijanje gdje su tostirani, a nakon toga izlaznom ladicom stižu na mjesto gdje ih uzima korisnik.

5 Instalacija i rukovanje

5.1 Instalacija

Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



OPREZNO!

Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
 - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
 - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
 - lako dostupna
 - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.
- Kako biste zajamčili siguran rad uređaja, zadržite barem 3 cm razmaka s bočne strane uređaja, 30 cm s prednje i stražnje strane te 30 cm iznad uređaja (npr. od dna police ili plafona).

Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.
- Uređaj ne koristite zajedno s vanjskim timer prekidačem ili daljinskim upravljačem.

5.2 Rukovanje

Važne napomene vezane za optimalan učinak tostiranja

- Učinak tostiranja kod istih postavki ovisi o različitim karakteristikama proizvoda (vlažnost, vrsta kruha, veličina i debljina kriški ili polovice kajzerice /pereca).
- Kod uporabe suhih, manjih i tanjih kriški treba postaviti veću brzinu transportne trake.
- Za tostiranje proizvoda veće vlažnosti, na primjer jak np. raženo pecivo ili pecivo sa zrnima treba smanjiti brzinu transportne trake.
- Kako bismo postigli ravnomjeran učinak zapečenosti, površina rezanja treba biti što ravnija.
- Mrvice ili stršeće sastojke kruha, np. zrnca odstranite prije tostiranja jer bi se mogli spaliti.
- Uzmite u obzir činjenicu da u slučaju realizacije više uzastopnih procesa tostiranja uređaj se više zagrijava i sljedeći tostovi su tamniji od prethodnih. Po potrebi za sljedeće procese tostirana možete odabrati manju brzinu transportne trake.

Prije prve uporabe

1. Prije prve uporabe uređaj očistite u skladu s uputama iz točke „Čišćenje“.
2. Oprane elemente na kraju osušite.
3. U uređaju ponovo montirajte dodavač tosta i izlaznu ladicu.
4. Ladicu za mrvice gurnite do kraja u odgovarajući otvor ispod dodavača tosta .

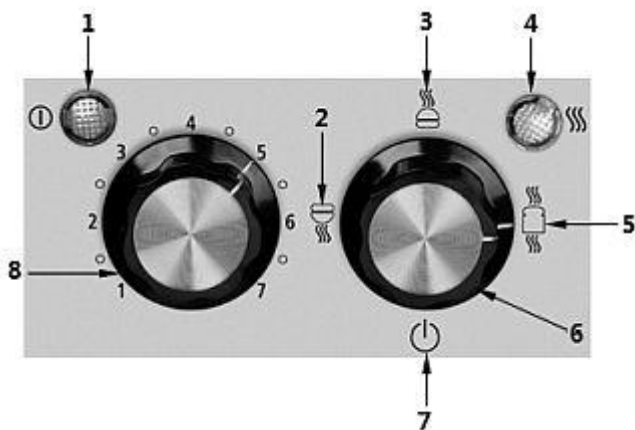
POZOR!

Uporaba uređaja bez ladice za mrvice može dovesti do oštećivanja ili onečišćenja uređaja.

Koristite uređaj samo s pravilno montiranom ladicom za mrvice.

5. Uređaj uključite u odgovarajuću utičnicu za napajanje.

Upravljačka ploča



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Kontrolna lampica rada (zelena) | 2. Postavke donje topline |
| 3. Postavke gornje topline | 4. Kontrolna lampica zagrijavanja (crvena) |
| 5. Postavke gornje/donje topline | 6. Okrugli gumb za odabir funkcija |
| 7. Položaj ISKLj | 8. Regulator brzine transportne trake |

Tostiranje



UPOZORENJE!

Za vrijeme rada uređaj se zagrijava! Vruća površina!

Nemojte dirati vruće površine niti stavljati ruke u protočni toster.

Nakon isključivanja uređaj je i dalje vruć.

Uređaj možete premještati ili transportirati tek nakon što se potpuno ne ohladi.

1. Pokrenite uređaj pomoću uključno/isključne sklopke koja se nalazi s lijeve sa stražnje strane.

Uključit će se zelena kontrolna lampica rada integrirana s uključno/isključnom sklopkom.

Uključit će se također zelena kontrolna lampica načina rada na upravljačkoj ploči doka signalizira da je uređaj pripravan za rad.

Protočni toster treba oko 5 minuta da bi se zagrijao.

HR

2. Gumb za odabir funkcije, ovisno o odabranom proizvodu (kruh za tost, sendvič tost, polovice kajzerice ili pereca), okrenite u smjeru kazaljke na satu na odabranu funkciju.

Moguće su sljedeće postavke:

- Donja toplina
- Gornja toplina
- Gornja/donja toplina

Kad je gumb za odabir funkcije okrenut na jednu od ovih postavki, uključuje se crvena kontrolna lampica zagrijavanja.

Kad gumb za odabir funkcije okrenete na položaj ISKLJ ili uređaj isključite pomoću uključno/isključne sklopke, isključit će se crvena kontrolna lampica zagrijavanja.

3. Postavite željenu brzinu transportne trake pomoću odgovarajućeg regulatora. Brzinu transportne trake možemo postaviti kontinuirano birajući iz raspona 1 - 7. Najmanja brzina transportne trake odgovara duljem vremenu tostiranja, najveća brzina transportne trake – kraćem vremenu ili manjem stupnju zapečenja kriški tosta ili drugih proizvoda.



4. Nakon isteka vremena zagrijavanja odabrani proizvod (kruh za tost, sendvič tost, polovice kajzerice /pereca) postavite na dodavaču tosta.

Odabrani proizvod na transportnoj traci prolazi kroz komoru za grijanje. Gotovi tost pada na izlaznu ladicu i s prednje strane skliže na mjesto gdje ga može uzeti korisnik.

5. Gotovi proizvod uzimajte pomoću odgovarajućih kliješta.

6 Čišćenje

6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

6.2 Čišćenje

1. Uređaj redovito čistite.
2. Izvadite i ispraznite ladicu za mrvice.
3. Iz uređaja izvadite izlaznu ladicu na način da je malo podignete prema gore i povučete.
4. Po potrebi možete skinuti dodavač tosta tako da obje žice pritisnete prema unutra.

5. Skinute elemente očistite toplom vodom, blagim sredstvom za čišćenje i mekanom krpicom ili spužvicom.
6. Isperite čistom vodom i mekanom krpicom pažljivo osušite sve elemente.
7. Vanjsku površinu očistite mekanom vlažnom krpicom i osušite mekanom krpicom ili papirnatim ručnikom.
8. Tvrdokorne mrlje odstranite pomoću sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika ili pomoću neabrazivnog sredstva za čišćenje.
9. Transportnu traku i druga teško dostupna mjesta čistite malom četkom za pranje posuđa.
10. Skinute elemente na kraju ponovo montirajte na uređaj:
 - ladicu za mrvice namjestite u otvor koji je za to namijenjen i nalazi se ispod dodavača tosta;
 - u uređaj postavite izlaznu ladicu pomičući ju prema natrag i montirajte sa stražnje strane uređaja na element za vješanje;
 - montirajte (ako je skinut) dodavač tosta, držeći obje žice pritisnute prema unutra i postavljajući dodavač u odgovarajuće otvore na kućištu uređaja.

HR

7 Zbrinjavanje

Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.